

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 300



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

55 tomas
2012 m. spalio 5 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2012/C 300/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6554 – EADS/STA/Elbe Flugzeugwerke JV) ⁽¹⁾	1
2012/C 300/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6698 – Cheung Kong Holdings/Cheung Kong Infrastructure Holdings/Power Assets Holdings/MGN Gas Networks) ⁽¹⁾	1
2012/C 300/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6688 – KKR/Württembergische Metallwaren Fabrik) ⁽¹⁾	2

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2012/C 300/04	Euro kursas	3
---------------	-------------------	---

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2012/C 300/05	Informacija apie Europos Sąjungos ir Andoros Kunigaikštystės susitarimo dėl pinigų įsigaliojimo datą	4
2012/C 300/06	Informacija apie Europos Sąjungos ir San Marino Respublikos susitarimo dėl pinigų įsigaliojimo datą	4

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2012/C 300/07	Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/21/12 – MEDIA 2007 – Parama tarptautiniam Europos filmų platinimui – 2013 m. Atrankinė paramos schema	5
2012/C 300/08	Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/31/12 – MEDIA 2007 – Kūrimas, platinimas, reklamavimas ir mokymas – Parama vaidybinių, meninės dokumentikos ir animacinių filmų kūrimo projektų (vieno kūrinio projektų, projektų paketų ir II etapo projektų paketų) rengimui	8
2012/C 300/09	Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/32/12 – MEDIA 2007 – Parengiamieji darbai, platinimas, reklamavimas ir mokymas – Parama prijungtiniu ir atjungtiniu būdais teikiamų interaktyviųjų kūrinių parengiamiesiems darbams	11
2012/C 300/10	Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/33/12 – MEDIA 2007 – Kūrimas, platinimas, reklamavimas ir mokymas – Parama Europos audiovizualinių kūrinių transliavimui per televiziją	14

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2012/C 300/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6710 – CD&R/Wilsonart) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	16
2012/C 300/12	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6665 – Sun Capital/Rexam Personal and Home Care Packaging Business) ⁽¹⁾	17



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

*(Komunikatai)*EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.6554 – EADS/STA/Elbe Flugzeugwerke JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2012/C 300/01)

2012 m. rugsėjo 13 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6554. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.6698 – Cheung Kong Holdings/Cheung Kong Infrastructure Holdings/Power Assets Holdings/MGN Gas Networks)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2012/C 300/02)

2012 m. rugsėjo 26 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6698. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6688 – KKR/Württembergische Metallwaren Fabrik)

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 300/03)

2012 m. rugsėjo 4 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6688. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2012 m. spalio 4 d.

(2012/C 300/04)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2951	AUD	Australijos doleris	1,2673
JPY	Japonijos jena	101,88	CAD	Kanados doleris	1,2783
DKK	Danijos krona	7,4556	HKD	Honkongo doleris	10,0432
GBP	Svaras sterlingas	0,80395	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5788
SEK	Švedijos krona	8,6099	SGD	Singapūro doleris	1,5910
CHF	Šveicarijos frankas	1,2123	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 441,73
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	11,0599
NOK	Norvegijos krona	7,4285	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,2090
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,4820
CZK	Čekijos krona	24,957	IDR	Indonezijos rupija	12 418,81
HUF	Vengrijos forintas	285,61	MYR	Malaizijos ringitas	3,9599
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	53,779
LVL	Latvijos latas	0,6962	RUB	Rusijos rublis	40,2900
PLN	Lenkijos zlotas	4,0866	THB	Tailando batas	39,617
RON	Rumunijos leja	4,5480	BRL	Brazilijos realas	2,6179
TRY	Turkijos lira	2,3386	MXN	Meksikos pesas	16,5643
			INR	Indijos rupija	67,0020

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Informacija apie Europos Sąjungos ir Andoros Kunigaikštystės susitarimo dėl pinigų įsigaliojimo datą

(2012/C 300/05)

2012 m. vasario 23 d. Andoros Kunigaikštystė pranešė Europos Sąjungai, kad ji baigė ratifikavimo procedūras.

Savo ruožtu 2012 m. vasario 29 d. Europos Sąjunga pranešė Andoros Kunigaikštystei, kad minėtam susitarimui dėl pinigų, pasirašytam 2011 m. birželio 30 d. Briuselyje, įsigaliojimo būtinoms procedūroms yra baigtos.

Todėl pagal Susitarimo dėl pinigų 13 straipsnį Susitarimas įsigaliojo 2012 m. balandžio 1 d.

Informacija apie Europos Sąjungos ir San Marino Respublikos susitarimo dėl pinigų įsigaliojimo datą

(2012/C 300/06)

2012 m. rugpjūčio 3 d. San Marino Respublika pranešė Europos Sąjungai, kad ji baigė ratifikavimo procedūras.

Savo ruožtu 2012 m. rugpjūčio 29 d. Europos Sąjunga pranešė San Marino Respublikai, kad minėtam susitarimui dėl pinigų, pasirašytam 2012 m. kovo 27 d. Briuselyje, įsigaliojimo būtinoms procedūroms yra baigtos.

Todėl pagal Susitarimo dėl pinigų 13 straipsnį Susitarimas įsigaliojo 2012 m. rugsėjo 1 d.

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS – EACEA/21/12

MEDIA 2007 – Parama tarptautiniam Europos filmų platinimui – 2013 m. Atrankinė paramos schema

(2012/C 300/07)

1. Tikslai ir aprašymas

Šis kvietimas teikti paraiškas skelbiamas remiantis 2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1718/2006/EB dėl Europos audiovizualinio sektoriaus rėmimo programos (MEDIA 2007) įgyvendinimo.

Viena iš šiame Sprendime numatytų priemonių – remti tarptautinį Europos filmų platinimą.

Atrankinės schemas tikslas – skatinti ir remti naujausių nenacionalinių Europos filmų tarptautinį platinimą, raginant kino teatrams filmus teikiančius platintojus visų pirma investuoti į ne šalies viduje sukurtų Europos filmų propagavimą ir atitinkamą platinimą.

Schema taip pat skirta skatinti gamybos ir platinimo sektorių ryšius ir didinti nenacionalinių Europos filmų konkurencingumą.

2. Reikalavimus atitinkantys pareiškėjai

Šis kvietimas teikti paraiškas skirtas Europos bendrovėms, kurių veikla susijusi su pirmiau išvardytais tikslais.

Pareiškėjai turi būti įsteigę įmonę vienoje iš šių šalių:

- vienoje iš 27 Europos Sąjungos valstybių narių,
- vienoje iš EEE šalių,
- Šveicarijoje Kroatijoje,
- Bosnijoje ir Hercegovinoje (su sąlyga, kad bus užbaigtas derybų procesas ir įformintas šios šalies dalyvavimas MEDIA programoje).

3. Remtina veikla

Pagal šį kvietimą teikti paraiškas remtina ši veikla:

nenacionalinių meninių filmų platinimas kino teatrams. Didžiąją filmo gamybos dalį turi sudaryti prodiuserių, įsisteigusių MEDIA programoje dalyvaujančiose šalyse, produkcija, taip pat daugiausia filmo kūrėjų turi būti šių šalių profesionalai. Meninis, animacinis arba dokumentinis filmas turi būti naujas, daugiau kaip 60 minučių trukmės ir sukurtas kitoje nei platinama šalyje. Filmai, kurių gamybos biudžetas viršija 15 milijonų EUR, neremiami.

Remiami tik filmai, kurių pirminės autorių teisės įgytos ne anksčiau kaip 2010 m.

Modulis	Projekto datos	Tinkamų finansuoti išlaidų periodas
1 terminas (2012 11 30)	Pirmą kartą programos šalies kino teatre filmas turėtų būti rodomas ne anksčiau kaip 2012 11 30 ir ne vėliau kaip 2014 5 30	Nuo 2012 5 30 iki 2015 3 30
2 terminas (2013 4 1)	Pirmą kartą programos šalies kino teatre filmas turėtų būti rodomas ne anksčiau kaip 2013 4 1 ir ne vėliau kaip 2014 10 1	Nuo 2012 10 1 iki 2015 8 1
3 terminas (2013 7 1)	Pirmą kartą programos šalies kino teatre filmas turėtų būti rodomas ne anksčiau kaip 2013 7 1 ir ne vėliau kaip 2015 1 1	Nuo 2013 1 1 iki 2015 11 1

4. Vertinimo kriterijai

Parama skiriama naujų nenacionalinių Europos filmų, kurių gamybos biudžetas neviršija 15 milijonų EUR, platinimui (t. y. spaudai ir reklamai). Platintojų grupes turi sudaryti mažiausiai penki platintojai, kai filmo biudžetas neviršija trijų milijonų eurų, arba mažiausiai septyni platintojai, kai filmo biudžetas yra nuo trijų iki penkiolikos milijonų eurų.

Taikant dotacijų skyrimo kriterijus bus atrinktos didžiausią balų skaičių surinkusios grupės, atsižvelgiant į:

- reikalavimus atitinkančių platintojų skaičių,
- filmo gamybos išlaidas,
- filmo kilmę,
- filmo žanrą,
- pardavimo agento/prodiuserio kaip koordinatoriaus dalyvavimą ir jo/jos tautybę.

5. Biudžetas

Atsižvelgiant į 2013 finansiniais metais turėsimas lėšas, bendras biudžetas yra 12 250 000 EUR.

Finansinė parama bus teikiama kaip dotacija. Finansinės paramos suma jokių būdu negali viršyti 50 proc. visų remtinių išlaidų.

Dotacija vienam filmui vienai valstybei neviršys 150 000 EUR.

Agentūra pasilieka teisę nepaskirstyti visų turimų lėšų.

6. Galutinė paraiškų pateikimo data

Paraiškų išsiuntimo terminai – **2012 m. lapkričio 30 d., 2013 m. balandžio 1 d. ir 2013 m. liepos 1 d.**

Elektronines paraiškos formas būtina pateikti internetu iki atitinkamos galutinės paraiškų pateikimo dienos 12 val. vidurio Europos laiku (vidurio Europos vasaros laiku) (vidurdienio, Briuselio laiku).

Turi būti naudojamos oficialios paraiškos formos, kurias turi pasirašyti paraišką teikiančios bendrovės vardu teisiškai įsipareigoti galintis asmuo.

Kaip nurodyta gairėse, ant paraiškos dokumentų paketo, kurį sudaro paraiškos formos ir priedai, būtina aiškiai užrašyti:

MEDIA 2007 — Distribution EACEA/21/12 — Selective cinema

ir jį iki nurodyto termino išsiųsti adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA)
 MEDIA Programme — P8
 BOUR 3/66
 Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
 1140 Bruxelles/Brussel
 BELGIQUE/BELGIË

Faksu ar elektroniniu paštu atsiųstos paraiškos nepriimamos.

7. Išsami informacija

Išsamias paraiškos pildymo gaires ir elektronines formas galima rasti internete šiuo adresu:

http://ec.europa.eu/culture/media/programme/distrib/schemes/select/index_en.htm

Paraiškos turi būti pateiktos nustatyta forma, jose turi būti visa reikalaujama informacija ir priedai.

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS – EACEA/31/12**MEDIA 2007 – Kūrimas, platinimas, reklamavimas ir mokymas****Parama vaidybinių, meninės dokumentikos ir animacinių filmų kūrimo projektų (vieno kūrinio projektų, projektų paketų ir II etapo projektų paketų) rengimui**

(2012/C 300/08)

1. Tikslai ir aprašymas

Šis kvietimas teikti paraiškas skelbiamas remiantis 2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1718/2006/EB dėl Europos audiovizualinio sektoriaus rėmimo programos (MEDIA 2007) įgyvendinimo.

Vienas programos tikslų yra remti nepriklausomų kūrėjų bendrovių Europos ir tarptautinėms rinkoms pateikiamų filmų kūrimo projektų (šių kategorijų: vaidybinių, meninės dokumentikos ir animacinių) parengiamuosius darbus.

2. Remtini pareiškėjai

Šis pranešimas skirtas Europos bendrovėms, kurios savo veikla prisideda prie minėtų tikslų įgyvendinimo, ypač nepriklausomoms televizijos kūrinių kūrimo bendrovėms.

Kandidatai turi būti įsisteigę vienoje iš šių šalių:

- 27 Europos Sąjungos valstybėse narėse,
- EEE šalyse, Šveicarijoje arba Kroatijoje,
- Bosnijoje ir Hercegovinoje (su sąlyga, kad bus užbaigtas derybų procesas ir įformintas šios šalies dalyvavimas MEDIA programoje).

3. Remtina veikla

Remiama tokių audiovizualinių kūrinių (filmų ar serialų) parengiamoji veikla:

- ne trumpesnės nei 50 minučių trukmės komerciniam naudojimui skirti vaidybinių filmų projektai,
- ne trumpesnės nei 25 minučių trukmės komerciniam naudojimui skirti meninės dokumentikos filmai (vienos serijos trukmė, jeigu tai serijinis projektas),
- ne trumpesnės nei 24 minučių trukmės komerciniam naudojimui skirti animaciniai projektai.

Neremiamą tokią parengiamąją ir gamybinę veiklą:

- transliacijų įrašai, TV žaidimai, pokalbių laidos, realybės šou arba ugdomosios, mokomosios ir praktinės–šviečiamosios programos,
- turizmą skatinantys dokumentiniai filmai, dokumentiniai filmai apie pramoginių laidų kūrimą, reportažai, reportažai apie gyvūnus, naujienų programos ir dokumentinės muilo operos,
- projektai, kuriuose tiesiogiai ar netiesiogiai skleidžiamos Europos Sąjungos politikos neatitinkančios mintys, pvz., projektai, prieštaraujantys visuomenės sveikatos apsaugos (dėl alkoholio, tabako ar narkotikų), žmogaus teisių, žmonių saugumo, išraiškos laisvės ir kt. principams,
- smurtą ir (arba) rasizmą skatinantys projektai ir (arba) pornografinio pobūdžio projektai,
- reklaminio pobūdžio darbai,
- institucijų paruošti kūriniai, kuriais reklamuojama tam tikra organizacija arba jos veikla.

Kvietime teikti paraiškas 31/12 nustatyti du galutiniai terminai. Kad paraiškai galėtų pirmasis galutinis terminas, paraiška paramai gauti agentūrai turi būti nusiųsta iki 2012 m. lapkričio 23 d. Kad paraiškai galėtų antrasis galutinis terminas, paraiška paramai gauti į agentūrą turi būti nusiųsta nuo 2012 m. lapkričio 24 d. iki 2013 m. balandžio 12 d. (paskutinė kvietimo teikti paraiškas galiojimo diena).

Projektai, kurių paraiška paramai gauti pateiktos iki pirmojo termino, įgyvendinami ne vėliau nei iki 2015 m. birželio 30 d., o projektai, kurių paraiška paramai gauti pateiktos laikantis antrojo termino – iki 2015 m. lapkričio 30 d. arba iki projekto įgyvendinimo pradžios (priklausomai nuo to, kuri iš šių dviejų datų yra ankstesnė).

4. Paramos skyrimo kriterijai

Paraiškos vertinamos pagal 100 taškų sistemą, pagrįstą šiais kriterijais:

Vieno kūrinio projektas

- Keliami paraišką teikiančiai bendrovei kriterijai (40 taškų):
 - parengiamųjų darbų strategijos kokybė (10),
 - parengiamųjų darbų biudžeto nuoseklumas (10),
 - finansavimo strategijos kokybė (10),
 - platinimo strategijos kokybė (10).
- Pateiktam projektui taikomi kriterijai (60 taškų):
 - projekto kokybė (40),
 - gamybos potencialas ir ekonominis projekto pagrįstumas (10),
 - platinimo Europoje ir tarptautinėje rinkoje galimybės (10).

Projektų paketas ir II etapo projektų paketas

- Keliami paraišką teikiančiai bendrovei kriterijai (60 taškų):
 - bendrovės galimybės Europos lygiu atlikti parengiamuosius darbus ir vykdyti gamybą (15 taškų už projektų paketą, 30 taškų už II etapo projektų paketą),
 - parengiamųjų darbų strategijos kokybė ir tų darbų biudžeto nuoseklumas (15 taškų už projektų paketą, 10 taškų už II etapo projektų paketą),
 - finansavimo strategijos kokybė (15 taškų už projektų paketą, 10 taškų už II etapo projektų paketą),
 - platinimo strategijos kokybė (15 taškų už projektų paketą, 10 taškų už II etapo projektų paketą).
- Pateiktiems projektams taikomi kriterijai (40 taškų):
 - projektų kokybė (10),
 - kūrybingos grupės galimybės (10),
 - gamybos potencialas ir ekonominis projekto pagrįstumas (10),
 - platinimo Europoje ir tarptautinėje rinkoje galimybės (10).

5. Biudžetas

Bendras projektams skiriamas biudžetas yra 18,25 mln. EUR. Finansinė parama teikiama kaip subsidija.

Didžiausia vienam projektui teikiama parama yra 10 000–60 000 EUR, išskyrus vaidybinio filmo trukmės animacinius filmus, skirtus premjerai kino teatre, kuriems galima skirti ne didesnę nei 80 000 EUR sumą. Finansinė parama jokia būdu neviršys 50 % kūrėjo pateiktų remtinų išlaidų (60 % Europos kultūrinę įvairovę skatinančių projektų atveju).

Didžiausias finansinis įnašas, kurį galima skirti projektų paketui ir II etapo projektų paketui, yra 70 000–190 000 EUR. Skirtas finansinis įnašas jokia būdu negali būti didesnis nei 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų, kurias yra nurodęs gamintojas.

Vykdomoji įstaiga pasilieka teisę neskirti visų turimų lėšų.

6. Galutinis paraiškų pateikimo terminas

Paraiškas reikia pristatyti Vykdomajai agentūrai (EACEA) iki **2012 m. lapkričio 23 d. ir 2013 m. balandžio 12 d.** (imtinai), visus būtinus dokumentus siunčiant paštu arba pateikiant elektroninę paraišką (žr. 3 punktą) šiuo adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA
BOUR 3/30
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Priimamos tik paraišką teikiančios įmonės vardu teisiškai įsipareigoti galinčio asmens pasirašytos užpildytos oficialios paraiškos formos.

Faksu arba elektroniniu paštu atsiųstos paraiškos bus atmestos.

7. Išsami informacija

Išsamias konkurso gaires (angl. *guidelines*) ir paraiškos anketas (angl. *application forms*) rasite internete adresu:

<http://www.ec.europa.eu/media>

Paraiškos turi būti parengtos kaip nurodyta konkurso gairėse užpildant internete pateiktą paraiškos anketą.

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS – EACEA/32/12**MEDIA 2007 – Parengiamieji darbai, platinimas, reklamavimas ir mokymas****Parama prijungtiniu ir atjungtiniu būdais teikiamų interaktyviųjų kūrinių parengiamiesiems darbams**

(2012/C 300/09)

1. Tikslai ir aprašymas

Šis kvietimas teikti paraiškas skelbiamas remiantis 2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1718/2006/EB dėl Europos audiovizualinio sektoriaus rėmimo programos (MEDIA 2007) įgyvendinimo.

Vienas programos tikslų yra finansiškai remti nepriklausomų Europos gamybos bendrovių Europos ir tarptautinei rinkoms skirtų projektų parengiamuosius darbus.

2. Paraiškas galintys teikti pareiškėjai

Šis pranešimas skirtas Europos bendrovėms, savo veikla padedančioms siekti minėto tikslo, ypač nepriklausomoms gamybos bendrovėms.

Pareiškėjai turi būti įsisteigę vienoje iš šių šalių:

- 27 Europos Sąjungos valstybėse narėse,
- EEE šalyse, Šveicarijoje arba Kroatijoje,
- Bosnijoje ir Hercegovinoje (su sąlyga, kad bus užbaigtas derybų procesas ir įformintas šios šalies dalyvavimas MEDIA programoje).

3. Remtina veikla

Remtina tokių interaktyviųjų kūrinių kūrimo veikla:

Audiovizualinio projekto (dramos, kūrybinės dokumentikos ar animacijos) skaitmeninio sąveikaus turinio projekto rengimas (iki parengimo naudoti). Projektas turi būti specialiai parengtas vienai iš šių platformų:

- internetui,
- kompiuteriui,
- pultui,
- rankiniam prietaisui,
- interaktyviai televizijai.

Šis skaitmeninis turinys turi:

- būti iš esmės sąveikus su pasakojamuoju elementu,
- būti originalus, kūrybiškas ir naujoviškas, palyginti su esamais kūrinių, ir
- turėti komercinį potencialą Europoje.

Siūlomas remti sąveikusias projektas turi būti skirtas šio pobūdžio komerciniam audiovizualiniam projektui:

- dramos kūriniui, kurio trukmė – bent 50 minučių (daugiaserijsinio kūrinio atveju – visa kūrinio trukmė),
- kūrybinės dokumentikos kūriniui, kurio trukmė – bent 25 minutės (serialo atveju – vieno epizodo trukmė),
- animaciniam filmui, kurio trukmė – bent 24 minutės (serialo atveju – visa kūrinio trukmė).

Neremiamą veiklą:

Neremiamą šių kategorijų kūrinių parengiamą ir gamybinę veiklą:

- žinybų (enciklopedijų, atlasų, katalogų, duomenų bazių ir pan.),
- pažintinių kūrinių (šviečiamųjų programų, vadovų ir pan.),
- priemonių ir programinės įrangos paslaugų,
- informacinių ar grynai transakcinio pobūdžio paslaugų,
- informacinių programų ir žurnalų,
- turizmą skatinančių projektų,
- meninių daugialypės terpės projektų,
- tinklalapių palaikymas, arba dedikavimas specialiai socialinėms platformoms, socialiniams tinklams, interneto forumams, tinklaraščiams arba kitoms panašioms veikloms,
- projektų, kuriuose tiesiogiai ar netiesiogiai skleidžiamos Europos Sąjungos politikos neatitinkančios mintys, pvz., projektų, prieštaraujančių visuomenės sveikatos apsaugos (dėl alkoholio, tabako ar narkotikų), žmogaus teisių, žmonių saugumo, išraiškos laisvės ir kt. principams;
- smurtą ir (arba) rasizmą skatinančių projektų ir (arba) pornografinio turinio projektų;
- reklaminio pobūdžio kūrinių (ypač prekybinių ženklų reklamos);
- institucijų kūrinių, kuriais reklamuojama tam tikra organizacija arba jos veikla.

Kvietime teikti paraiškas 32/12 nustatyti du galutiniai terminai. Kad paraiškai galiotų pirmasis terminas, paraiška paramai gauti agentūrai turi būti nusiųsta nuo kvietimo paskelbimo dienos iki 2012 m. lapkričio 23 d. Kad paraiškai galiotų antrasis terminas, paraiška paramai gauti agentūrai turi būti nusiųsta nuo 2012 m. lapkričio 24 d. iki 2013 m. balandžio 12 d. (paskutinės paraiškų pateikimo dienos).

Projektai, kurių paraiškos paramai gauti pateikiamos laikantis pirmojo termino, turi būti baigti įgyvendinti ne vėliau kaip 2015 m. birželio 30 d., o projektai, kurių paraiškos paramai gauti pateikiamos laikantis antrojo termino – ne vėliau kaip 2015 m. lapkričio 30 d. arba iki projekto įgyvendinimo pradžios (priklausomai nuo to, kuri iš šių dviejų datų yra ankstesnė).

4. Paramos skyrimo kriterijai

Paraiškos vertinamos pagal 100 taškų toliau nurodytais kriterijais pagrįstą sistemą:

- Keliami paraišką teikiančiai bendrovei kriterijai (40 taškų):
 - parengiamųjų darbų strategijos kokybė (10),
 - parengiamųjų darbų biudžeto nuoseklumas (10),
 - bendrovės gebėjimas įgyvendinti projektą (10),
 - finansavimo strategijos kokybė (10).
- Pateiktam projektui taikomi kriterijai (60 taškų):
 - turinio kokybė ir koncepcijos originalumas, palyginti su esamų kūrinių (20),
 - kūrybinių metodų ir sąveikos kokybės naujoviškumas ir tinkamumas (20),
 - panaudojimo Europoje potencialumas ir tinkamumas tikslinei auditorijai (20).

5. Biudžetas

Bendras projektams skiriamas biudžetas yra 2,5 mln. EUR. Finansinė parama teikiama kaip subsidija.

Vienam projektui skiriama ne daugiau kaip 10 000–150 000 EUR.

Finansinė parama jokių būdu neviršys 50 % pareiškėjo pateiktų remtinų išlaidų (60 % Europos kultūrinę įvairovę skatinančių projektų atveju).

Vykdomoji įstaiga pasilieka teisę neskirti visų turimų lėšų.

6. Galutinis paraiškų pateikimo terminas

Paraiškas reikia pristatyti Vykdomajai agentūrai (EACEA) iki **2012 m. lapkričio 23 d. ir 2013 m. balandžio 12 d.** (imtinai), visus būtinus dokumentus siunčiant paštu arba pateikiant elektroninę paraišką (žr. 3 punktą) šiuo adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA
BOUR 3/30
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Priimamos tik paraišką teikiančios įmonės vardu teisiškai išipareigoti galinčio asmens pasirašytos užpildytos oficialios paraiškos formos.

Faksu arba elektroniniu paštu atsiųstos paraiškos bus atmestos.

7. Išsami informacija

Išsamias konkurso gaires (angl. *guidelines*) ir paraiškos anketas (angl. *application forms*) rasite internete adresu:

<http://ec.europa.eu/media>

Paraiškos turi būti parengtos kaip nurodyta konkurso gairėse užpildant internete pateiktą paraiškos anketą.

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS – EACEA/33/12
MEDIA 2007 – Kūrimas, platinimas, reklamavimas ir mokymas
Parama Europos audiovizualinių kūrinių transliavimui per televiziją
(2012/C 300/10)

1. Tikslai ir aprašymas

Šis kvietimas teikti paraiškas skelbiamas remiantis 2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1718/2006/EB dėl Europos audiovizualinio sektoriaus rėmimo programos (MEDIA 2007) įgyvendinimo.

Vienas programos tikslų yra remti nepriklausomų kūrėjų bendrovių pagamintų Europos audiovizualinių kūrinių tarpvalstybinį sklaidimą skatinant transliuotojų, nepriklausomų kūrėjų ir platintojų bendradarbiavimą.

2. Reikalavimus atitinkantys kandidatai

Šis pranešimas skirtas Europos bendrovėms, kurios savo veikla prisideda prie minėtų tikslų įgyvendinimo, ypač nepriklausomoms televizijos kūrinių kūrimo bendrovėms.

Kandidatai turi būti įsisteigę vienoje iš šių šalių:

- 27 Europos Sąjungos valstybėse narėse,
- EEE šalyse, Šveicarijoje arba Kroatijoje,
- Bosnijoje ir Hercegovinoje (su sąlyga, kad bus užbaigtas derybų procesas ir įformintas šios šalies dalyvavimas MEDIA programoje)

3. Reikalavimus atitinkanti veikla

Siūlomas remti audiovizualinis kūrinys turi būti nepriklausomų Europos kūrėjų televizinis kūrinys (meninis, animacinis ar kūrybinės dokumentikos filmas), kurį kuriant dalyvauja ne mažiau kaip trys transliuotojų bendrovės iš kelių Europos Sąjungos valstybių narių ar MEDIA 2007 programoje dalyvaujančių šalių.

Paraiška vėliausiai turi būti pateikta pirmąją oficialią filmavimo dieną.

Ilgiausia projektų trukmė yra 30 arba 42 (serijinių) mėnesiai.

4. Paramos skyrimo kriterijai

Paraiškos vertinamos pagal 100 balų toliau nurodytais kriterijais pagrįstą sistemą. Po kiekvienu kriterijumi nurodomi aspektai, į kuriuos atsižvelgiama vertinant paraišką:

- Europinė dimensija ir kūrinio finansavimas (45 balai):
 - paraišką teikiančios bendrovės kilmės šalis,
 - su kūriniu susijusių transliuotojų skaičius,
 - finansinis transliuotojų indėlis,
 - ne nacionalinio finansavimo lygis.
- Tarptautinių platintojų dalyvavimas (10 balų):
 - prie kūrinio prisidedančių platintojų skaičius ir pasiekimai,
 - platintojų dalyvavimo mastas,
 - platinimo skyriaus buvimas paraišką teikiančioje bendrovėje.

- Tarptautinis aktualumas ir darbo kokybė (25 balai):
 - kūrinio kokybė,
 - galimybės kūrinių parduoti tarptautinėje rinkoje,
 - tarptautinės rinkodaros strategija.
- Europos kalbinės ir kultūrinės įvairovės stiprinimas (7 balai):
 - apimamų kalbinių zonų skaičius,
 - Europos kultūrinės įvairovės skatinimas.
- Europos garso ir vaizdo paveldo skatinimas (3 balai):
 - naudotos archyvinės medžiagos vertinimas.
- Tarptautinių pardavimų apimtis (10 balų):
 - paraišką pateikusios bendrovės ir (arba) kūrėjo tarptautinių pardavimų apimtis pastaruosius 5 metus.

5. Biudžetas

Bendras projektams skiriamas biudžetas yra 10,8 mln. EUR.

Finansinė parama teikiama kaip subsidija. Didžiausia vienam meninio ar animacinio filmo projektui teikiama parama yra 500 000 EUR, dokumentinio filmo projektui – 300 000 EUR. Finansinė parama jokia būdu neviršys 12,5 proc. meninio ir animacinio filmo kūrėjo nurodytų remtinų išlaidų ir 20 proc. dokumentinio filmo kūrimo remtinų išlaidų.

6. Galutinė paraiškų pateikimo data

Paraiškos Vykdomajai įstaigai (EACEA) turi būti pateiktos ne vėliau kaip **2012 m. gruodžio 10 d.** arba **2013 m. birželio 3 d.** šiuo adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA)
Unit MEDIA
BOUR 3/30
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Priimamos tik paraišką teikiančios bendrovės vardu teisiškai išipareigoti galinčio asmens pasirašytos užpildytos oficialios paraiškos anketos, pateikiamos su visa informacija ir priedais, kurių reikalaujama išsamiaame kvietimo teikti paraiškas tekste.

Faksu arba elektroniniu paštu atsiųstos paraiškos bus atmetamos.

7. Išsami informacija

Išsamias konkurso gaires (angl. *guidelines*) ir paraiškos anketas (angl. *application forms*) rasite internete adresu:

http://ec.europa.eu/culture/media/programme/producer/tv/detail/index_en.htm

Paraiškos turi būti parengtos kaip nurodyta konkurso gairėse užpildant internete pateiktą paraiškos anketą.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6710 – CD&R/Wilsonart)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 300/11)

1. 2012 m. rugsėjo 25 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „CD&R Wimbledon Holdings III, L.P.“ (Kaimanų Salos), priklausanti grupei „Clayton, Dubilier & Rice“ (toliau – „CD&R“, JAV), pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Wilsonart International Holdings LLC“ (toliau – „Wilsonart“, JAV) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „CD&R“: privataus akcinio kapitalo investicijų grupė,

— „Wilsonart“: vertikalios integracijos įmonė, gaminanti dekoratyvinę dangą ir daugiasluoksnes bioplokštes, skirtas namų baldams, biurams ir parduotuvėms, stalviršiams, grindų dangai, išorės apdailai ir kt. Europos ekonominėje erdvėje įmonė daugiausia veikia per savo patrunuojamąsias bendroves „Polyrey“ (Prancūzija), „Resopal“ (Vokietija) ir „Wilsonart UK“ (JK).

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6710 – CD&R/Wilsonart adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla COMP/M.6665 – Sun Capital/Rexam Personal and Home Care Packaging Business)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2012/C 300/12)

1. 2012 m. rugsėjo 27 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį ir po perdavimo pagal 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: kontroliuojančioji bendrovė, kurią dabar kontroliuoja „Sun Capital Partners Fund V, L.P“ (toliau – „Sun Capital“, JAV), pirkdama akcijas įgis, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, tam tikrus subjektus, kuriems priklauso „Rexam Personal and Home Care Packaging Business“ (toliau – „Rexam PC“, JK).

2. Įmonių verslo veikla:

— „Sun Capital“: privatus investicinis fondas, kontroliuojantis bendrovių, įskaitant „Albéa“, kuri gamina kosmetikos ir asmens higienos priemonių pakuotes, portfelį,

— „Rexam PC“: pakuočių, skirtų kosmetikos, kvepalų, asmens higienos ir namų ruošos sektoriams, gamyba.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6665 – Sun Capital/Rexam Personal and Home Care Packaging Business adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.6706 – SK Innovation CO/Continental AG)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2012/C 300/13)

1. 2012 m. rugsėjo 26 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „SK Innovation Co. Ltd.“ (toliau – SK, Korėjos Respublika) ir „Continental AG“ (toliau – „Continental“, Vokietija) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 3 straipsnio 4 dalyje, bendrą naujos bendros ir savarankiškos įmonės „SK Continental E-Motion Pte. Ltd.“ (toliau – „Continental E-Motion“, Singapūras) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- SK: naftos žvalgyba ir gavyba, taip pat elektroninių gaminių ir baterijų dalių kūrimas bei gamyba,
- „Continental“: automobilių stabdžių sistemų, jutiklių, prietaisų, padangų ir kt. tiekimas,
- „Continental E-Motion“: ličio jonų baterijų sistemų, skirtų hibridinėms ir elektra varomoms transporto priemonėms, kūrimas, gamyba ir pardavimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6706 – SK Innovation CO/Continental AG adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2012/C 300/14)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006**„GARBANZO DE ESCACENA“****EB Nr.: ES-PGI-0005-0945-01.02.2012****SGN (X) SKVN ()****1. Pavadinimas:**

„Garbanzo de Escacena“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis:

Ispanija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:**3.1. Produkto rūšis:**

1.6 klasė. Vaisiai, daržovės ir grūdai, švieži arba perdirbti.

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:

Produktas su saugoma geografine nuoroda „Garbanzo de Escacena“ yra *Cicer arietinum* L. rūšies augalo, *Campo de Tejada* vietos ekotipo ir prekinės rūšies *Lechoso* jau registruotų arba registruosimų porūšių vaisius.

Saugomi tik tie avinžirniai, kurie pagal galiojančius nacionalinius teisės aktus priskiriami prie kategorijos „Extra“ ir kurie teikiami rinkai supakuoti kaip džiovintos ankštinės daržovės.

Kategorijos „Extra“ avinžirniai yra aukščiausios kokybės, jų sėklos pasižymi prekinei rūšiai būdinga forma, išvaizda, subrendimu ir spalva. Jie turi būti nepažeisti, tačiau gali turėti labai nežymių paviršiaus pakitimų, jeigu šie nekenkia bendrai išvaizdai, kokybei ar pateikimui pakuotėje.

Fizinės ir morfologinės savybės:

a) avinžirniai yra labai šviesios gelsvai baltos spalvos;

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

- b) sėklos yra pailgos formos, šonuose plokščios, paviršius nelygus su giliais grioveliais ir iškilimais;
- c) ne daugiau nei 2 proc. avinžirnių gali neturėti a ir b punktuose nurodytų savybių, jeigu dėl to nesikeičia bendra produkto išvaizda;
- d) mažiausias dydis – 8 mm, mažesni gali būti ne daugiau nei 4 proc. avinžirnių;
- e) 1 000 avinžirnių svoris turi būti ne mažesnis nei 490 g.

Juslinės savybės:

- a) baltymas (albuminas) riebus ir šiek tiek grūdėtas;
- b) odelė minkšta ir plona, prisitvirtinusi prie sėklos;
- c) labai subtilaus skonio;
- d) malonaus skonio, be pašalinių prieskonių.

3.3. *Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams):*

Netaikoma.

3.4. *Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams):*

Netaikoma.

3.5. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:*

Kadangi galutinio produkto kokybės ir ekotipo, klimato bei gamybos vietovės dirvožemio ryšys yra akivaizdus, vienintelis specialus gamybos veiksmas, atliktinas geografinėje vietovėje, yra avinžirnių auginimas laukuose.

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:*

Įmonėse, kuriose saugomas produktas pakuojamas, atliekami toliau nurodyti veiksmai šia eilės tvarka:

- kokybės kontrolė, atliekama iš karto gavus avinžirnius, siekiant suvienodinti skirtingas partijas,
- valymas ir pašalinių medžiagų pašalinimas naudojant pirminio valymo mašinas su uždariais rėčiais ir oro srautu,
- apdorojimas nuo straubliukų per pirmąsias 30 dienų nuo avinžirnių surinkimo, jei jie nebuvo apdoroti sandėlyje,
- perrinkimas ir kalibravimas apvaliuose rėčiuose,
- sėklų su trūkumais pašalinimas densimetru,
- pakavimas į ne sunkesnes nei 5 kg pakuotes,
- galutinė pakuočių ir produkto kokybės kontrolė,
- žymėjimas Kontrolės tarybos išduotomis numeruotomis užpakalinės pusės etiketėmis.

Džiovinti avinžirniai teikiami rinkai ilgiausiai dvejus su puse metų nuo jų surinkimo.

Avinžirnių su saugoma geografine nuoroda didmeninė prekyba nevykdoma.

3.7. *Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės:*

Komercinėse kiekvienos produktą rinkai teikiančios bendrovės etiketėse turi būti užrašas *Indicación Geográfica Protegida „Garbanzo de Escacena“* ir toliau nurodytas SGN logotipas:



Pakuotės privalo būti paženklintos Kontrolės tarybos išduotais numeruotais garantiniais spaudais.

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:**

Produktų su saugoma geografine nuoroda „Garbanzo de Escacena“ gamybos vietovė apima šias savi-valdybes: *Escacena del Campo*, *Paterna del Campo*, *Manzanilla*, *Villalba del Alcor*, *La Palma del Condado* ir *Villarrasa* (Huelvos provincijoje) bei *Castilleja del Campo*, *Aznalcóllar*, *Sanlúcar la Mayor*, *Albaida del Aljarafe* ir *Olivares* (Sevilijos provincijoje).

5. **Ryšys su geografine vietove:**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

Produktų su saugoma geografine nuoroda „Garbanzo de Escacena“ gamybos vietovė yra senajame istoriniame regione, žinomame kaip *El Campo de Tejada*. Tai Gvadalkiviro upės žemupyje plytinti lyguma, kuri šiaurėje ribojasi su *Sierra Morena* kalnais, o pietuose – su CN-431 keliu Sevilija–Huelva.

Avinžirniai „Garbanzo de Escacena“ auginami tik tokiuose sklypuose, kuriems būdingas verstžemių tipo dirvožemis, Huelvoje vadinamas juodosiomis žemėmis (*tierras negras*) arba purvynėmis (*barros*), o Sevilijoje – molynėmis (*tierras de bujeo*).

Tai labai gilus dirvožemis, kuriame daug molio (ypač montmorilonito) ir kuris dėl lygaus paviršiaus sunkiai sugeria vandenį ir išlaiko didelę drėgmę; jam būdingas didelis šarmingumas ir maža azoto ir fosforo bei didelė kalio koncentracija.

Kalbant apie klimatą, būtina paminėti vieną specifinį jūrinio klimato nulemtą veiksnį – dėl šalimais esančio pajūrio ir nacionalinio parko *Coto de Doñana* beveik kiekvieną vasaros dieną pučia nestiprūs pietvakarių vėjai.

Dėl šio nuo sutemų iki aušros pučiančio jūrinio brizo santykinė oro drėgmė padidėja 10–15 proc.

5.2. *Produkto ypatumai:*

Avinžirniai „Garbanzo de Escacena“ patys savaime yra ypatingi; tai – prekeinei rūšiai *Lechoso* priklausančio *Cicer arietinum* L. rūšies augalo vaisius, kuris, prisitaikęs prie geografinės vietovės, kurioje buvo tradiciškai auginamas, formavo saugomą vietos ekotipą.

Specifinės „Garbanzo de Escacena“ savybės yra riebus, mažai grūdėtas albuminas ir minkšta, plona, prie sėklos prisitvirtinusi odelė.

Kitas ypatumas – avinžirnių dydis (mažiausiai 8 mm).

5.3. *Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:*

Geografinės vietovės ir produkto ryšys pagrįstas geru vardu, kurį produktas įgijo dėl aukštos vietovės ekotipo kokybės ir ilgą laiką joje puoselėjamų auginimo tradicijų. Vietos žemdirbiai puikiai žino geriausius auginimo būdus ir parenka tinkamiausią žemę.

1. „Garbanzo de Escacena“ ryšys su geografine aplinka

Už geografinės vietovės ribų auginami avinžirniai nėra tokios aukštos kokybės, nes ši priklauso nuo dirvožemio rūšies, geografinės padėties, klimato ir šios ankštinės daržovės vietos ekotipo. Molingo dirvožemio su didele kalio koncentracija, Gvadalkiviro žemupio lygumų klimato, kurį pavasario ir vasaros vakarais bei naktimis švelnina jūrinis brizas, ir, žinoma, prekei rūšiai *Lechoso* priklausančių registruotų porūšių kokybiško vietos ekotipo derinys leido atsirasti 3.2 punkte aprašytomis fizinėmis savybėmis pasižyminčiam produktui ir suteikė jam išskirtines juslines savybes – albuminas yra labai riebus ir vientisas, o jį išvirus nesusidaro krakmolo grūdėlių. Tai nulėmė šie du veiksniai:

- didelė oro drėgmė naktimis dėl vietovės mikroklimato, kuriam įtaką daro šalia esanti jūra,
- didelė kalio koncentracija dirvožemyje, kuriame sėjami avinžirniai.

2. „Garbanzo de Escacena“ žinomumas ir geras vardas

Įgyvendindama Europos Sąjungos finansuojamą projektą „Euroterroirs“, kurio tikslas – propaguoti Europos žemės ūkio maisto produktų paveldą, 1996 m. tuometinė Žemės ūkio, žuvininkystės ir maisto pramonės ministerija paskelbė „Tradicinių Ispanijos produktų aprašą“. Šio aprašo pristatyme rašoma:

„... Šiame leidinyje siekiama surašyti specifinius gamybos būdus, kurie konkrečioje Ispanijos kaimo vietovėje ir (ar) mieste vienija tradicijas, praktinę patirtį ir gamybos bei pardavimo metodus ...“

Šio aprašo 428 puslapyje pateikiama informacija apie „Garbanzo de Escacena“, kurie aprašyti kaip dideli, labai šviesios gelsvai baltos spalvos avinžirniai su giliais grioveliais.

Maždaug 1970–1980 m. „Garbanzo de Escacena“ gamyba smuko. Nuosmukį sukėlė, *inter alia*, su pardavimu susiję sunkumai. Buvo vykdoma tik didmeninė avinžirnių prekyba.

Sektoriaus atstovai nusprendė „sutelkti dėmesį į kilmę ir sukurti aukštos kokybės prekės ženklus, pagrindinius Andalūzijos žemės ūkio sėkmės veiksnius“, kaip teigta 1991 m. gegužės 28 d. dienraščio ABC ekonomikos priede paskelbtame Angelio Gomezo straipsnio pavadinime.

1981 m. Juanas Bautista Bernalis Escobaras užregistravo avinžirnių prekės ženklą „Escacena“, o 1984 m. lapkričio 10 d. jį įsigijo kooperatyvas „Campo de Tejada“, kuris nuo to laiko tiekia rinkai tos vietovės avinžirnius, pažymėtus minėtu ženklu ir ženklų „Campo de Tejada“. Šį faktą patvirtina didelis pardavimo sąskaitų faktūrų, nuo 1985 m. išduotų įvairiems kooperatyvo klientams, skaičius.

Sevilijos dienraštyje ABC (1991 m. gegužės 28 d., 66 psl.) išspausdintas Angelio Gomezo straipsnis, kuriame aprašyta produkto kokybė ir tarp platintojų įgytas geras vardas: „... Kooperatyvas „Campo de Tejada“, avinžirnių gamybos lyderis ...“.

„... Produkcija visada parduodama už gerą kainą, o dėl jos varžosi ne tik vietos prekybininkai ir platintojai, bet ir didieji nacionaliniai prekybos tinklai, taip pat specializuotos aukštos kokybės produktais prekiaujančios įmonės, pvz., Išskirtinių vynų klubas. Taigi vietos avinžirniai patenka į specializuotų maisto parduotuvių lentynas tarp aukštos klasės produktų ...“.

Avinžirniai „Garbanzo de Escacena“ taip pat minimi vėlesniuose leidiniuose, pvz., Anos Cristinos Gómez Muñoz, Manuelio Santos Murillo ir Pedro Caldentey Alberto išleistame veikalė „Tipiškų Andalūzijos žemės ūkio produktų katalogavimas ir apibūdinimas“ (1996 m., leidykla *Fundación Unicaja*). Šio veikalo skirsnyje „Ankštinės daržovės“ (666 ir 667 psl.) avinžirniams „Garbanzo de Escacena“ skirtas penkių puslapių straipsnis – nagrinėjama jų sudėtis, geografinė vietovė, istorinis paveldas, skiriamieji bruožai, gamybos būdai, produkto gamyba ir pagrindiniai prekiautojai.

Interneto svetainėje *Ruta del Vino de Condado de Huelva* (Huelvos regiono vyno kelias) gastronomijai skirtame puslapyje regiono svečiai ir turistai raginami paragauti tradicinio patiekalo – „Garbanzos de Escacena“: „Užkandžiams nesuklysite pasirinkdami pakepintus smidrus, keptus svogūnų ir paprikų žiedus, avinžirnių „garbanzos de Escacena“ sriubą su rūgštyinėmis arba su duonos skrebučiais ir avinžirnių šūpinį.“

2009 m. vasario 2 d. tinklalapyje *vinosdeandalucia.com* José F. Ferreras paskelbė straipsnį apie „Patiekalų iš Iberijos kiaulių mėsos dienas“ (*Jornadas del Cerdo Ibérico*) Sevilijos restorane *Alcuza* 2009 m. vasario 9–14 d., kuriame minimas:

„Iberijos kiaulių mėsos šuipinys su avinžirniais „garbanzos de Escacena“, kumpio gabaliukais ir „Jabugo“ kumpeliu.“

Tinklalapio *playasdehuelva.com* skirsnyje apie gastronomiją pabrėžiamas „garbanzos de Escacena“ geras vardas:

„Galiausiai, Viduržemio jūros regionui būdingoje mityboje svarbią vietą tarp ankštinių daržovių užima avinžirniai (garsieji „Escacena del Campo“), kurie sudaro Andalūzijos patiekalų, kaip antai, mėsos troškinių ar žirnielių su špinatais, pagrindą.“

Nuoroda į specifikacijos paskelbimą:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

Visą produkto specifikacijos tekstą galima rasti adresu:

http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/Pliego_garbanzo_escacena.pdf

arba tiesiogiai Andalūzijos žemės ūkio ir žuvininkystės ministerijos interneto svetainės pagrindiniame puslapyje (<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal>), spustelėjus nuorodas „Industrias Agroalimentarias“, „Calidad y Promoción“, „Denominaciones de Calidad“, „Otros Productos“. Specifikaciją galima rasti pavadinimu „denominación de calidad“.

2012/C 300/13

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6706 – SK Innovation CO/Continental AG) –
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾ 18

KITI AKTAI

Europos Komisija

2012/C 300/14

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto
produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį 19



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT